

Brussels, 10 September 2025

11922/25

**Interinstitutional File:
2022/0280 (COD)**

**JUR 473
MI 565
COMPET 775
IND 289
CODEC 1080**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive (EU) 2024/2749 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2024 amending Directives 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2014/68/EU as regards emergency procedures for the conformity assessment, presumption of conformity, adoption of common specifications and market surveillance due to an internal market emergency
(Official Journal of the European Union L 2024/2749 of 8 November 2024)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Директива (ЕС) 2024/2749 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2024 година за изменение на директиви 2000/14/ЕО, 2006/42/ЕО, 2010/35/ЕС, 2014/29/ЕС, 2014/30/ЕС, 2014/33/ЕС, 2014/34/ЕС, 2014/35/ЕС, 2014/53/ЕС и 2014/68/ЕС по отношение на процедурите при извънредни ситуации за оценяване на съответствието, презумпцията за съответствие, приемането на общи спецификации и надзора на пазара поради извънредна ситуация на вътрешния пазар

(Официален вестник на Европейския съюз L 2024/2749 от 8 ноември 2024 г.)

1. На страница 3, съображение 13, първото изречение

вместо:

„Когато Комисията е удължила валидността на разрешение, издадено от дадена държава членка, за територията на целия Съюз чрез акт за изпълнение, определените в него условия за пускане на пазара на съответните стоки следва да се прилагат само за стоките, пуснати на пазара след датата на влизане в сила на посочения акт за изпълнение.“,

да се чете:

„Когато Комисията е разширила валидността на разрешение, издадено от дадена държава членка, за територията на целия Съюз чрез акт за изпълнение, определените в него условия за пускане на пазара на съответните стоки следва да се прилагат само за стоките, пуснати на пазара след датата на влизане в сила на посочения акт за изпълнение.“.

2. На страница 4, съображение 16, третото изречение

вместо:

„За да се гарантира еднакво и съгласувано прилагане на изискванията за проследимост в целия Съюз, в актовете за изпълнение на Комисията, с които се удължава валидността на разрешенията, издадени от дадена държава членка, следва също така да се уточняват общите изисквания за проследимост.“,

да се чете:

„За да се гарантира еднакво и съгласувано прилагане на изискванията за проследимост в целия Съюз, в актовете за изпълнение на Комисията, с които се разширява валидността на разрешенията, издадени от дадена държава членка, следва също така да се уточняват общите изисквания за проследимост.“.

3. На страница 7, член 1, точка 2 по отношение на член 17в, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2000/14/ЕО

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите изисквания, определени в настоящата директива по отношение на шумовите емисии в околната среда, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, издадено от дадена държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретното съоръжение може да бъде пуснато на пазара или пуснато в употреба.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите изисквания, определени в настоящата директива по отношение на шумовите емисии в околната среда, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на разрешението, издадено от дадена държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретното съоръжение може да бъде пуснато на пазара или пуснато в употреба.“.

4. На страница 7, член 1, точка 2 по отношение на член 17в, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2000/14/ЕО

вместо:

„Върху съоръжението, за което е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснато на пазара като „стока от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху съоръжението, за което е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснато на пазара като „стока от особено значение при криза“.“.

5. На страница 10, член 2, точка 2 по отношение на член 21г, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2006/42/ЕО

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, предвидени в приложение I, Комисията приема незабавно акт за изпълнение, с който се удължава валидността на разрешението, издадено от дадена държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, на територията на целия Съюз, и определя условията, при които конкретната машина може да бъде пусната на пазара или пусната в експлоатация.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, предвидени в приложение I, Комисията приема незабавно акт за изпълнение, с който се разширява валидността на разрешението, издадено от дадена държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, на територията на целия Съюз, и определя условията, при които конкретната машина може да бъде пусната на пазара или пусната в експлоатация.“.

6. На страница 10, член 2, точка 2 по отношение на член 21г, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2006/42/ЕО

вместо:

„Върху машината, за която е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пусната на пазара или пусната в експлоатация като „стока от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху машината, за която е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пусната на пазара или пусната в експлоатация като „стока от особено значение при криза“.“.

7. На страница 13, член 3, по отношение на член 33в, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2010/35/ЕС

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите изисквания, определени в приложенията към Директива 2008/68/ЕО и в настоящата директива, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретното транспортируемо оборудване под налягане може да бъде пуснато на пазара.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите изисквания, определени в приложенията към Директива 2008/68/ЕО и в настоящата директива, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретното транспортируемо оборудване под налягане може да бъде пуснато на пазара.“.

8. На страница 14, член 3, точка 2 по отношение на член 33в, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2010/35/ЕС

вместо:

„Върху транспортируемото оборудване под налягане, за което е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснато на пазара като „стока от особено значение при криза“.“

да се чете:

„Върху транспортируемото оборудване под налягане, за което е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснато на пазара като „стока от особено значение при криза“.“

9. На страница 16, член 4, точка 2, по отношение на член 38в, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2014/29/ЕС

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност на настоящата директива, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретният съд може да бъде пуснат на пазара.“

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност на настоящата директива, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретният съд може да бъде пуснат на пазара.“

10. На страница 17, член 4, точка 2, по отношение на член 38в, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2014/29/ЕС

вместо:

„Върху съда, за който е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснат на пазара като „стока от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху съда, за който е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснат на пазара като „стока от особено значение при криза“.“.

11. На страница 22, член 6, точка 2, по отношение на член 41в, параграф 3, първа алинея, второто изречение от Директива 2014/33/ЕС

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, установени в приложение I, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 или 2 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретният асансьор или предпазно устройство за асансьори може да бъде пуснат на пазара.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, установени в приложение I, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 или 2 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретният асансьор или предпазно устройство за асансьори може да бъде пуснат на пазара.“.

12. На страница 22, член 6, точка 2, по отношение на член 41в, параграф 3, втора алинея, първото изречение от Директива 2014/33/ЕС

вместо:

„Върху асансьорите или предпазните устройства за асансьори, за които е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че са пуснати на пазара като „стоки от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху асансьорите или предпазните устройства за асансьори, за които е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че са пуснати на пазара като „стоки от особено значение при криза“.“.

13. На страница 26, член 7, точка 2, по отношение на член 38в, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2014/34/ЕС

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, установени в приложение II, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретният продукт може да бъде пуснат на пазара или използван от производителя за собствени цели.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, установени в приложение II, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретният продукт може да бъде пуснат на пазара или използван от производителя за собствени цели.“.

14. На страница 26, член 7, точка 2, по отношение на член 38в, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2014/34/ЕС

вместо:

„Върху продукта, подлежащ на удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснат на пазара или използвани за собствени цели на производителя като „стока от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху продукта, за който е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че е пуснат на пазара или използвани за собствени цели на производителя като „стока от особено значение при криза“.“.

15. На страница 27, член 7, точка 2, относно член 38г, параграф 5 от Директива 2014/34/ЕС

вместо:

„5. Без да се засяга член 17, продукти, които са в съответствие със стандартите или общите спецификации, посочени в параграф 1 от настоящия член, или с части от тях, се считат за съответстващи на предвидените в приложение II съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, обхванати от посочените стандарти, общи спецификации или части от тях. От деня след изтичането на срока на действие или деактивирането на режима на извънредна ситуация на вътрешния пазар вече не е възможно производителите да се позовават на презумпцията за съответствие, предвидена в стандартите или общите спецификации, посочени в актовете за изпълнение по параграф 1 от настоящия член.“,

да се чете:

„5. Без да се засяга член 12, продукти, които са в съответствие със стандартите или общите спецификации, посочени в параграф 1 от настоящия член, или с части от тях, се считат за съответстващи на предвидените в приложение II съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, обхванати от посочените стандарти, общи спецификации или части от тях. От деня след изтичането на срока на действие или деактивирането на режима на извънредна ситуация на вътрешния пазар вече не е възможно производителите да се позовават на презумпцията за съответствие, предвидена в стандартите или общите спецификации, посочени в актовете за изпълнение по параграф 1 от настоящия член.“.

16. На страница 31, член 9, точка 2 по отношение на член 43в, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2014/53/ЕС

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие съответните съществени изисквания, предвидени в член 3, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, предоставено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретните радиосъоръжения може да бъдат пуснати на пазара.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие съответните съществени изисквания, предвидени в член 3, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на *разрешението*, предоставено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретните радиосъоръжения може да бъдат пуснати на пазара.“.

17. На страница 32, член 9, точка 2, по отношение на член 43в, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2014/53/ЕС

вместо:

„Върху радиосъоръженията, за които е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че са пуснати на пазара като „стока от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху радиосъоръженията, за които е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че са пуснати на пазара като „стока от особено значение при криза“.“.

18. На страница 35, член 10, точка 2, по отношение на член 43в, параграф 2, първа алинея, второто изречение от Директива 2014/68/ЕС

вместо:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност, предвидени в приложение I, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за удължаване на срока на валидност на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретното съоръжение под налягане или конкретната функционална група може да бъдат пуснати на пазара или използвани от производителя за собствени цели.“,

да се чете:

„При условие че изискванията, определени в разрешението, гарантират съответствие с приложимите съществени изисквания за безопасност, предвидени в приложение I, Комисията приема незабавно акт за изпълнение за разширяване на валидността на разрешението, издадено от държава членка в съответствие с параграф 1 от настоящия член, за територията на целия Съюз и определя условията, при които конкретното съоръжение под налягане или конкретната функционална група може да бъдат пуснати на пазара или използвани от производителя за собствени цели.“.

19. На страница 35, член 10, точка 2, по отношение на член 43в, параграф 2, втора алинея, първото изречение от Директива 2014/68/ЕС

вместо:

„Върху съоръженията под налягане или функционалните групи, за които е възможно удължаването на валидността, посочено в първа алинея, се нанася информацията, че са пуснати на пазара или са използвани от производителя за собствени цели като „стока от особено значение при криза“.“,

да се чете:

„Върху съоръженията под налягане или функционалните групи, за които е разширена валидността, както е посочено в първа алинея, се нанася информацията, че са пуснати на пазара или са използвани от производителя за собствени цели като „стока от особено значение при криза“.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva (UE) 2024/2749 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de octubre de 2024, que modifica las Directivas 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE y 2014/68/UE por lo que respecta a los procedimientos de emergencia para la evaluación de la conformidad, la presunción de conformidad, la adopción de especificaciones comunes y la vigilancia del mercado debidos a una emergencia del mercado interior

(Diario Oficial de la Unión Europea L, 2024/2749, 8 de noviembre de 2024)

En la página 27, artículo 7, punto 2, por lo que se refiere al artículo 38 *quinquies*, apartado 5, de la Directiva 2014/34/UE:

donde dice:

«5. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 17, se presumirá que los productos que son conformes con las normas o especificaciones comunes a que se refiere el apartado 1 del presente artículo, o partes de ellas, cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad aplicables establecidos en el anexo II que están cubiertos por dichas normas, especificaciones comunes o partes de ellas. A partir del día siguiente a la expiración o desactivación del modo de emergencia del mercado interior, los fabricantes no podrán invocar la presunción de conformidad que confieren las normas o especificaciones comunes a que se refieren los actos de ejecución a que se refiere el apartado 1 del presente artículo.»

debe decir:

«5. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 12, se presumirá que los productos que son conformes con las normas o especificaciones comunes a que se refiere el apartado 1 del presente artículo, o partes de ellas, cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad aplicables establecidos en el anexo II que están cubiertos por dichas normas, especificaciones comunes o partes de ellas. A partir del día siguiente a la expiración o desactivación del modo de emergencia del mercado interior, los fabricantes no podrán invocar la presunción de conformidad que confieren las normas o especificaciones comunes a que se refieren los actos de ejecución a que se refiere el apartado 1 del presente artículo.»

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/2749 ze dne 9. října 2024, kterou se mění směrnice 2000/14/ES, 2006/42/ES, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU a 2014/68/EU, pokud jde o mimořádné postupy pro posuzování shody, předpoklad shody, přijímání společných specifikací a dozor nad trhem v souvislosti s mimořádnou situací na vnitřním trhu

(Úřední věstník Evropské unie L 2024/2749 ze dne 8. listopadu 2024)

Strana 27, čl. 7 bod 2) týkající se čl. 38d odst. 5 směrnice 2010/34/EU

Místo:

„5. Aniž je dotčen článek 17, předpokládá se, že výrobky, které jsou ve shodě s normami nebo se společnými specifikacemi uvedenými v odstavci 1 tohoto článku, nebo s jejich částmi, jsou ve shodě s příslušnými základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost stanovenými v příloze II, na které se tyto normy, společné specifikace nebo jejich části vztahují. Ode dne, jenž následuje po skončení platnosti nebo deaktivaci režimu mimořádné situace na vnitřním trhu, již výrobci nemohou spoléhat na předpoklad shody zajišťovaný normami nebo společnými specifikacemi uvedenými v prováděcích aktech podle odstavce 1 tohoto článku.“

má být:

„5. Aniž je dotčen článek 12, předpokládá se, že výrobky, které jsou ve shodě s normami nebo se společnými specifikacemi uvedenými v odstavci 1 tohoto článku, nebo s jejich částmi, jsou ve shodě s příslušnými základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost stanovenými v příloze II, na které se tyto normy, společné specifikace nebo jejich části vztahují. Ode dne, jenž následuje po skončení platnosti nebo deaktivaci režimu mimořádné situace na vnitřním trhu, již výrobci nemohou spoléhat na předpoklad shody zajišťovaný normami nebo společnými specifikacemi uvedenými v prováděcích aktech podle odstavce 1 tohoto článku.“

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2024/2749 af 9. oktober 2024 om ændring af direktiv 2000/14/EF, 2006/42/EF, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU og 2014/68/EU for så vidt angår hasteprocedurer for overensstemmelsesvurdering, overensstemmelsesformodning, vedtagelse af fælles specifikationer og markedsovervågning i forbindelse med nødsituationer for det indre marked

(Den Europæiske Unions Tidende L, 2024/2749, 8. november 2024)

Side 27, artikel 7, nr. 2), vedrørende artikel 38d, stk. 5, i direktiv 2010/34/EU

I stedet for:

"5. Uden at det berører artikel 17, formodes produkter, der er i overensstemmelse med standarderne eller fælles specifikationer som omhandlet i nærværende artikels stk. 1 eller dele deraf, at være i overensstemmelse med de gældende væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i bilag II, som er omfattet af de pågældende standarder, fælles specifikationer eller dele deraf. Fra dagen efter udløbet eller deaktivering af nødsituationstilstanden for det indre marked må fabrikanterne ikke længere kunne forlade sig på den formodning om overensstemmelse, der er fastsat i de standarder eller fælles specifikationer, der er omhandlet i de gennemførelsesretsakter, der er omhandlet i nærværende artikels stk. 1."

læses:

"5. Uden at det berører artikel 12, formodes produkter, der er i overensstemmelse med standarderne eller fælles specifikationer som omhandlet i nærværende artikels stk. 1 eller dele deraf, at være i overensstemmelse med de gældende væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i bilag II, som er omfattet af de pågældende standarder, fælles specifikationer eller dele deraf. Fra dagen efter udløbet eller deaktivering af nødsituationstilstanden for det indre marked må fabrikanterne ikke længere kunne forlade sig på den formodning om overensstemmelse, der er fastsat i de standarder eller fælles specifikationer, der er omhandlet i de gennemførelsesretsakter, der er omhandlet i nærværende artikels stk. 1."

BERICHTIGUNG

der Richtlinie (EU) 2024/2749 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Oktober 2024 zur Änderung der Richtlinien 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU und 2014/68/EU in Bezug auf Notfallverfahren für die Konformitätsbewertung, die Konformitätsvermutung, die Annahme gemeinsamer Spezifikationen und die Marktüberwachung aufgrund eines Binnenmarkt-Notfalls

(Amtsblatt der Europäischen Union L 2024/2749 vom 8. November 2024)

Seite 27, Artikel 7 Nummer 2 betreffend Artikel 38d Absatz 5 der Richtlinie 2010/34/EU

Anstatt:

„(5) Unbeschadet des Artikels 17 wird bei Produkten, die mit den in Absatz 1 des vorliegenden Artikels genannten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen oder Teilen davon übereinstimmen, eine Konformität mit den in Anhang II aufgeführten geltenden wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen vermutet, die von den betreffenden Normen, gemeinsamen Spezifikationen oder Teilen davon abgedeckt sind. Ab dem Tag, der auf das Auslaufen oder die Deaktivierung des Notfallmodus für den Binnenmarkt folgt, können sich die Hersteller nicht mehr auf die Konformitätsvermutung berufen, die durch die Normen oder gemeinsamen Spezifikationen begründet wird, die in den in Absatz 1 des vorliegenden Artikels genannten Durchführungsrechtsakten aufgeführt sind.“

muss es heißen:

„(5) Unbeschadet des Artikels 12 wird bei Produkten, die mit den in Absatz 1 des vorliegenden Artikels genannten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen oder Teilen davon übereinstimmen, eine Konformität mit den in Anhang II aufgeführten geltenden wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen vermutet, die von den betreffenden Normen, gemeinsamen Spezifikationen oder Teilen davon abgedeckt sind. Ab dem Tag, der auf das Auslaufen oder die Deaktivierung des Notfallmodus für den Binnenmarkt folgt, können sich die Hersteller nicht mehr auf die Konformitätsvermutung berufen, die durch die Normen oder gemeinsamen Spezifikationen begründet wird, die in den in Absatz 1 des vorliegenden Artikels genannten Durchführungsrechtsakten aufgeführt sind.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2024. aasta direktiivis (EL) 2024/2749, millega muudetakse direktiive 2000/14/EÜ, 2006/42/EÜ, 2010/35/EL, 2014/29/EL, 2014/30/EL, 2014/33/EL, 2014/34/EL, 2014/35/EL, 2014/53/EL ja 2014/68/EL vastavushindamise, nõuetele vastavuse eelduse, ühtsete spetsifikatsioonide vastuvõtmise ja turujärelevalve hädaolukorramenetluste osas, mis on tingitud siseturu hädaolukorrast

(Euroopa Liidu Teataja L 2024/2749, 8. november 2024)

Leheküljel 27 artikli 7 punktis 2, mis käsitleb direktiivi 2014/34/EL artikli 38d lõiget 5

asendatakse

„5. Ilma et see piiraks artikli 17 kohaldamist, eeldatakse, et tooted, mis vastavad käesoleva artikli lõikes 1 osutatud standarditele või ühtsetele spetsifikatsioonidele või nende osadele, vastavad II lisas sätestatud kohaldatavatele olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele, mis on hõlmatud kõnealuste standardite, ühtsete spetsifikatsioonide või nende osadega. Alates siseturu hädaolukorrarežiimi kehtivuse lõppemisele või selle lõpetamisele järgnevast päevast ei ole tootjatel enam võimalik tugineda käesoleva artikli lõikes 1 osutatud rakendusaktides osutatud standardite või ühtsete spetsifikatsioonidega tagatud nõuetele vastavuse eeldusele.“

järgmisega:

„5. Ilma et see piiraks artikli 12 kohaldamist, eeldatakse, et tooted, mis vastavad käesoleva artikli lõikes 1 osutatud standarditele või ühtsetele spetsifikatsioonidele või nende osadele, vastavad II lisas sätestatud kohaldatavatele olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele, mis on hõlmatud kõnealuste standardite, ühtsete spetsifikatsioonide või nende osadega. Alates siseturu hädaolukorrarežiimi kehtivuse lõppemisele või selle lõpetamisele järgnevast päevast ei ole tootjatel enam võimalik tugineda käesoleva artikli lõikes 1 osutatud rakendusaktides osutatud standardite või ühtsete spetsifikatsioonidega tagatud nõuetele vastavuse eeldusele.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας (ΕΕ) 2024/2749 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2024, για την τροποποίηση των οδηγιών 2000/14/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2010/35/ΕΕ, 2014/29/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2014/33/ΕΕ, 2014/34/ΕΕ, 2014/35/ΕΕ, 2014/53/ΕΕ και 2014/68/ΕΕ όσον αφορά τις διαδικασίες έκτακτης ανάγκης για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, το τεκμήριο συμμόρφωσης, την έκδοση κοινών προδιαγραφών και την εποπτεία της αγοράς λόγω έκτακτης ανάγκης στην εσωτερική αγορά

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 2024/2749 της 8ης Νοεμβρίου 2024)

Στη σελίδα 27, άρθρο 7, σημείο 2, όσον αφορά το άρθρο 38δ παράγραφος 5 της οδηγίας 2010/34/ΕΕ

αντί:

«5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17, τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τα πρότυπα ή τις κοινές προδιαγραφές στα οποία παραπέμπει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου, ή με μέρη αυτών, τεκμαίρεται ότι συμμορφώνονται με τις ισχύουσες ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που καθορίζονται στο παράρτημα II και καλύπτονται από τα εν λόγω πρότυπα, κοινές προδιαγραφές ή μέρη αυτών. Από την επομένη της λήξης ή της απενεργοποίησης της λειτουργίας έκτακτης ανάγκης στην εσωτερική αγορά, οι κατασκευαστές δεν μπορούν πλέον να βασίζονται στο τεκμήριο συμμόρφωσης που ιδρύεται από τα πρότυπα ή τις κοινές προδιαγραφές που αναφέρονται στις εκτελεστικές πράξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.»

διάβαζε:

«5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12, τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τα πρότυπα ή τις κοινές προδιαγραφές στα οποία παραπέμπει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου, ή με μέρη αυτών, τεκμαίρεται ότι συμμορφώνονται με τις ισχύουσες ουσιώδεις απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που καθορίζονται στο παράρτημα II και καλύπτονται από τα εν λόγω πρότυπα, κοινές προδιαγραφές ή μέρη αυτών. Από την επομένη της λήξης ή της απενεργοποίησης της λειτουργίας έκτακτης ανάγκης στην εσωτερική αγορά, οι κατασκευαστές δεν μπορούν πλέον να βασίζονται στο τεκμήριο συμμόρφωσης που ιδρύεται από τα πρότυπα ή τις κοινές προδιαγραφές που αναφέρονται στις εκτελεστικές πράξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.»

CORRIGENDUM

to Directive (EU) 2024/2749 of the European Parliament and of the Council of 9 October 2024 amending Directives 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2014/68/EU as regards emergency procedures for the conformity assessment, presumption of conformity, adoption of common specifications and market surveillance due to an internal market emergency

(Official Journal of the European Union L 2024/2749 of 8 November 2024)

Page 27, Article 7, point (2), concerning Article 38d(5) of Directive 2014/34/EU

for:

“5. Without prejudice to Article 17, products that are in conformity with the standards or common specifications referred to in paragraph 1 of this Article, or parts thereof, shall be presumed to be in conformity with the applicable essential health and safety requirements set out in Annex II that are covered by those standards, common specifications or parts thereof. From the day following the expiry or deactivation of the internal market emergency mode, it shall no longer be possible for manufacturers to rely on the presumption of conformity provided by the standards or the common specifications referred to in the implementing acts referred to in paragraph 1 of this Article.”,

read:

“5. Without prejudice to Article 12, products that are in conformity with the standards or common specifications referred to in paragraph 1 of this Article, or parts thereof, shall be presumed to be in conformity with the applicable essential health and safety requirements set out in Annex II that are covered by those standards, common specifications or parts thereof. From the day following the expiry or deactivation of the internal market emergency mode, it shall no longer be possible for manufacturers to rely on the presumption of conformity provided by the standards or the common specifications referred to in the implementing acts referred to in paragraph 1 of this Article.”.

RECTIFICATIF

à la directive (UE) 2024/2749 du Parlement européen et du Conseil du 9 octobre 2024 modifiant les directives 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE et 2014/68/UE en ce qui concerne des procédures d'urgence pour l'évaluation de la conformité, une présomption de conformité, l'adoption de spécifications communes et la surveillance du marché en raison d'une situation d'urgence dans le marché intérieur

("Journal officiel de l'Union européenne" L 2024/2749 du 8 novembre 2024)

Page 27, article 7, point 2), concernant l'article 38 *quinquies*, paragraphe 5, de la directive 2014/34/UE

Au lieu de:

"5. Sans préjudice de l'article 17, les produits qui sont conformes aux normes ou aux spécifications communes visées au paragraphe 1 du présent article, ou à des parties de celles-ci, sont présumés conformes aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables énoncées à l'annexe II que couvrent ces normes, spécifications communes ou parties de celles-ci. (...)"

lire:

"5. Sans préjudice de l'article 12, les produits qui sont conformes aux normes ou aux spécifications communes visées au paragraphe 1 du présent article, ou à des parties de celles-ci, sont présumés conformes aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables énoncées à l'annexe II que couvrent ces normes, spécifications communes ou parties de celles-ci. (...)"

CEARTÚCHÁN

ar Threoir (AE) 2024/2749 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Deireadh Fómhair 2024 lena leasaítear Treoracha 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2010/35/AE, 2014/29/AE, 2014/30/AE, 2014/33/AE, 2014/34/AE, 2014/35/AE, 2014/53/AE agus 2014/68/AE a mhéid a bhaineann le nósanna imeachta éigeandála le haghaidh measúnú comhréireachta, toimhde chomhréireachta, glacadh sonraíochtaí coiteanna agus faireachas margaidh i ngeall ar éigeandáil sa mhargadh inmheánach

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 2024/2749 an 8 Samhain 2024)

Ar leathanach 27, Airteagal 7, pointe (2), maidir le Airteagal 38d(5) de Threoir 2014/34/AE

in ionad:

“5. Gan dochar d’Airteagal 17, toimhdeofar go bhfuil táirgí atá i gcomhréir leis na caighdeáin nó na sonraíochtaí coiteanna dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, nó le codanna díobh, i gcomhréir leis na ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta is infheidhme a leagtar amach in Iarscríbhinn II a chumhdaítear leis na caighdeáin sin, leis na sonraíochtaí coiteanna sin nó le codanna díobh. Ón lá tar éis do mhodh éigeandála an mhargaidh inmheánaigh dul in éag nó a bheith díghníomhachtaithe, ní bheidh monaróirí ábalta brath a thuilleadh ar an toimhde chomhréireachta dá bhforáiltear leis na caighdeáin nó leis na sonraíochtaí coiteanna dá dtagraítear sna gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo.”,

léitear:

“5. Gan dochar d’Airteagal 12, toimhdeofar go bhfuil táirgí atá i gcomhréir leis na caighdeáin nó na sonraíochtaí coiteanna dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, nó le codanna díobh, i gcomhréir leis na ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta is infheidhme a leagtar amach in Iarscríbhinn II a chumhdaítear leis na caighdeáin sin, leis na sonraíochtaí coiteanna sin nó le codanna díobh. Ón lá tar éis do mhodh éigeandála an mhargaidh inmheánaigh dul in éag nó a bheith díghníomhachtaithe, ní bheidh monaróirí ábalta brath a thuilleadh ar an toimhde chomhréireachta dá bhforáiltear leis na caighdeáin nó leis na sonraíochtaí coiteanna dá dtagraítear sna gníomhartha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo.”.

ISPRAVAK

Direktive (EU) 2024/2749 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2024. o izmjeni direktiva 2000/14/EZ, 2006/42/EZ, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2014/68/EU u pogledu postupaka u slučaju izvanrednih okolnosti za ocjenjivanje sukladnosti, pretpostavku sukladnosti, donošenje zajedničkih specifikacija i nadzor tržišta zbog izvanrednih okolnosti na unutarnjem tržištu

(Službeni list Europske unije L 2024/2749 od 8. studenoga 2024.)

Na stranici 27., u članku 7. točki 2., u vezi s člankom 38.d stavkom 5. Direktive 2014/34/EU:

umjesto:

„5. Ne dovodeći u pitanje članak 17., pretpostavlja se da su proizvodi koji su sukladni s normama ili zajedničkim specifikacijama iz stavka 1. ovog članka, ili njihovim dijelovima, sukladni s primjenjivim bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima utvrđenima u Prilogu II. koji su obuhvaćeni tim normama, zajedničkim specifikacijama ili njihovim dijelovima. Proizvođači se od dana nakon isteka ili deaktivacije režima za izvanredne okolnosti na unutarnjem tržištu više ne mogu oslanjati na pretpostavku sukladnosti utvrđenu normama ili zajedničkim specifikacijama iz provedbenih akata iz stavka 1. ovog članka.”

treba stajati:

„5. Ne dovodeći u pitanje članak 12., pretpostavlja se da su proizvodi koji su sukladni s normama ili zajedničkim specifikacijama iz stavka 1. ovog članka, ili njihovim dijelovima, sukladni s primjenjivim bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima utvrđenima u Prilogu II. koji su obuhvaćeni tim normama, zajedničkim specifikacijama ili njihovim dijelovima. Proizvođači se od dana nakon isteka ili deaktivacije režima za izvanredne okolnosti na unutarnjem tržištu više ne mogu oslanjati na pretpostavku sukladnosti utvrđenu normama ili zajedničkim specifikacijama iz provedbenih akata iz stavka 1. ovog članka.”

RETTIFICA

della direttiva (UE) 2024/2749 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 ottobre 2024, che modifica le direttive 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE e 2014/68/UE per quanto riguarda le procedure di emergenza per la valutazione della conformità, la presunzione di conformità, l'adozione di specifiche comuni e la vigilanza del mercato nel contesto di un'emergenza nel mercato interno

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 2024/2749 dell'8 novembre 2024)

Pagina 27, articolo 7, punto 2), che riguarda l'articolo 38 quinquies, paragrafo 5, della direttiva 2014/34/UE

anziché:

“5. Fatto salvo l'articolo 17, i prodotti che sono conformi alle norme o alle specifiche comuni di cui al paragrafo 1 del presente articolo, o a parti di esso, sono considerati conformi ai requisiti essenziali applicabili di salute e di sicurezza stabiliti all'allegato II, contemplati da tali norme, specifiche comuni o da parti di esse. A decorrere dal giorno successivo alla scadenza o alla disattivazione della modalità di emergenza nel mercato interno, i fabbricanti non possono più basarsi sulla presunzione di conformità prevista dalle norme o dalle specifiche comuni stabilite dagli atti di esecuzione di cui al paragrafo 1 del presente articolo.”

leggasi:

“5. Fatto salvo l'articolo 12, i prodotti che sono conformi alle norme o alle specifiche comuni di cui al paragrafo 1 del presente articolo, o a parti di esso, sono considerati conformi ai requisiti essenziali applicabili di salute e di sicurezza stabiliti all'allegato II, contemplati da tali norme, specifiche comuni o da parti di esse. A decorrere dal giorno successivo alla scadenza o alla disattivazione della modalità di emergenza nel mercato interno, i fabbricanti non possono più basarsi sulla presunzione di conformità prevista dalle norme o dalle specifiche comuni stabilite dagli atti di esecuzione di cui al paragrafo 1 del presente articolo.”.

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā (ES) 2024/2749 (2024. gada 9. oktobris) ar ko groza Direktīvas 2000/14/EK, 2006/42/EK, 2010/35/ES, 2014/29/ES, 2014/30/ES, 2014/33/ES, 2014/34/ES, 2014/35/ES, 2014/53/ES un 2014/68/ES attiecībā uz iekšējā tirgus ārkārtas situācijas izraisītām atbilstības novērtēšanas, atbilstības prezumpcijas, kopēju specifikāciju pieņemšanas un tirgus uzraudzības ārkārtas procedūrām

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2024/2749, 2024. gada 8. novembris)

27. lappusē, 7. panta 2) punktā, kas attiecas uz Direktīvas 2014/34/ES 38.d panta 5. punktu:

tekstu:

“5. Neskarot 17. pantu, pieņem, ka produkti, kas atbilst šā panta 1. punktā minētajiem standartiem vai kopējām specifikācijām, vai to daļām, atbilst II pielikumā noteiktajām piemērojamajām veselības un drošības pamatprasībām, uz kurām attiecas minētie standarti, kopējas specifikācijas vai to daļas. No nākamās dienas pēc iekšējā tirgus ārkārtas situācijas režīma izbeigšanās vai deaktivizēšanas ražotājiem vairs nav iespēju paļauties uz atbilstības prezumpciju, ko nodrošina ar šā panta 1. punktā minētajos īstenošanas aktos norādītajiem standartiem vai kopējām specifikācijām.”

lasīt šādi:

“5. Neskarot 12. pantu, pieņem, ka produkti, kas atbilst šā panta 1. punktā minētajiem standartiem vai kopējām specifikācijām, vai to daļām, atbilst II pielikumā noteiktajām piemērojamajām veselības un drošības pamatprasībām, uz kurām attiecas minētie standarti, kopējas specifikācijas vai to daļas. No nākamās dienas pēc iekšējā tirgus ārkārtas situācijas režīma izbeigšanās vai deaktivizēšanas ražotājiem vairs nav iespēju paļauties uz atbilstības prezumpciju, ko nodrošina ar šā panta 1. punktā minētajos īstenošanas aktos norādītajiem standartiem vai kopējām specifikācijām.”

2024 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2024/2749, kuria iš dalies keičiamos direktyvos 2000/14/EB, 2006/42/EB, 2010/35/ES, 2014/29/ES, 2014/30/ES, 2014/33/ES, 2014/34/ES, 2014/35/ES, 2014/53/ES ir 2014/68/ES, kiek tai susiję su ekstremaliosios situacijos procedūromis, susijusiomis su atitikties vertinimu, atitikties prezumpcija, bendrųjų specifikacijų priėmimu ir rinkos priežiūra susidarius vidaus rinkos ekstremaliajai situacijai, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 2024/2749, 2024 m. lapkričio 8 d.)

27 puslapis, 7 straipsnio 2 punktas, susijęs su Direktyvos 2014/34/ES 38d straipsnio 5 dalimi:

yra:

„5. Nedarant poveikio 17 straipsniui, preziumuojama, kad produktai, atitinkantys šio straipsnio 1 dalyje nurodytus standartus, bendrąsias specifikacijas ar jų dalis, atitinka taikytinus esminius sveikatos ir saugos reikalavimus, nustatytus II priede, kuriuos apima tie standartai, bendrosios specifikacijos arba jų dalys. Nuo kitos dienos po vidaus rinkos ekstremaliosios situacijos režimo galiojimo pabaigos arba deaktyvavimo gamintojai nebegali remtis atitikties prezumpcija, suteikiama remiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytuose įgyvendinimo aktuose nurodytais standartais arba bendrosiomis specifikacijomis.“

turi būti:

„5. Nedarant poveikio 12 straipsniui, preziumuojama, kad produktai, atitinkantys šio straipsnio 1 dalyje nurodytus standartus, bendrąsias specifikacijas ar jų dalis, atitinka taikytinus esminius sveikatos ir saugos reikalavimus, nustatytus II priede, kuriuos apima tie standartai, bendrosios specifikacijos arba jų dalys. Nuo kitos dienos po vidaus rinkos ekstremaliosios situacijos režimo galiojimo pabaigos arba deaktyvavimo gamintojai nebegali remtis atitikties prezumpcija, suteikiama remiantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytuose įgyvendinimo aktuose nurodytais standartais arba bendrosiomis specifikacijomis.“

HELYESBÍTÉS

a 2000/14/EK, a 2006/42/EK, a 2010/35/EU, a 2014/29/EU, a 2014/30/EU, a 2014/33/EU, a 2014/34/EU, a 2014/35/EU, a 2014/53/EU és a 2014/68/EU irányelvnek a megfelelőségértékelésre, a megfelelőség vélelmére, a közös előírások elfogadására és a piacfelügyeletre vonatkozó, belső piaci szükséghelyzet miatt bevezetendő szükséghelyzeti eljárások tekintetében történő módosításáról szóló, 2024. október 9-i (EU) 2024/2749 európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L, 2024/2749, 2024. november 8.)

A 27. oldalon a 7. cikk 2. pontjának a 2014/34/EU irányelv 38d. cikkének (5) bekezdését érintő szövege:

„(5) A 17. cikk sérelme nélkül azokról a termékekről, amelyek megfelelnek az e cikk (1) bekezdésében említett szabványoknak vagy közös előírásoknak vagy azok részeinek, vélelmezni kell, hogy megfelelnek a II. mellékletben meghatározott, azon alkalmazandó alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek, amelyekre az említett szabványok, közös előírások vagy azok részei vonatkoznak. A belső piaci szükséghelyzeti üzemmód lejártát vagy deaktiválását követő naptól kezdve a gyártók már nem támaszkodhatnak a megfelelőségnek vélelmére az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusokban említett szabványok vagy közös előírások által biztosított vélelmére.”,

helyesen:

„(5) A 12. cikk sérelme nélkül azokról a termékekről, amelyek megfelelnek az e cikk (1) bekezdésében említett szabványoknak vagy közös előírásoknak vagy azok részeinek, vélelmezni kell, hogy megfelelnek a II. mellékletben meghatározott, azon alkalmazandó alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek, amelyekre az említett szabványok, közös előírások vagy azok részei vonatkoznak. A belső piaci szükséghelyzeti üzemmód lejártát vagy deaktiválását követő naptól kezdve a gyártók már nem támaszkodhatnak a megfelelőségnek az e cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási jogi aktusokban említett szabványok vagy közös előírások által biztosított vélelmére.”.

RETTIFIKA

tad-Direttiva (UE) 2024/2749 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2024 li temenda d-Direttivi 2000/14/KE, 2006/42/KE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE u 2014/68/UE fir-rigward tal-proċeduri ta' emerġenza għall-valutazzjoni tal-konformità, tal-preżunzjoni tal-konformità, tal-adozzjoni ta' speċifikazzjonijiet komuni u tas-sorveljanza tas-suq minhabba emerġenza fis-suq intern

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 2024/2749 tat-8 ta' Novembru 2024)

Fil-paġna 27, l-Artikolu 7, il-punt (2), li jikkonċerna l-Artikolu 38d(5) tad-Direttiva 2014/34/UE

minflok:

“5. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17, il-prodotti li jkunu konformi mal-istandards jew mal-ispeċifikazzjonijiet komuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jew partijiet minnhom, għandhom ikunu preżunti konformi mar-rekwiżiti ta' saħħa u sikurezza essenzjali applikabbli stabbiliti fl-Anness II koperti minn dawk l-istandards, l-ispeċifikazzjonijiet komuni jew partijiet minnhom. Mill-jum wara l-iskadenza jew id-dizattivazzjoni tal-modalità ta' emerġenza tas-suq intern, ma għandux jibqa' possibbli għall-manifatturi li jiddependu fuq il-preżunzjoni ta' konformità pprovduta mill-istandards jew mill-ispeċifikazzjonijiet komuni msemmija fl-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.”,

aqra:

“5. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12, il-prodotti li jkunu konformi mal-istandards jew mal-ispeċifikazzjonijiet komuni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jew partijiet minnhom, għandhom ikunu preżunti konformi mar-rekwiżiti ta' saħħa u sikurezza essenzjali applikabbli stabbiliti fl-Anness II koperti minn dawk l-istandards, l-ispeċifikazzjonijiet komuni jew partijiet minnhom. Mill-jum wara l-iskadenza jew id-dizattivazzjoni tal-modalità ta' emerġenza tas-suq intern, ma għandux jibqa' possibbli għall-manifatturi li jiddependu fuq il-preżunzjoni ta' konformità pprovduta mill-istandards jew mill-ispeċifikazzjonijiet komuni msemmija fl-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.”.

RECTIFICATIE

van Richtlijn (EU) 2024/2749 van het Europees Parlement en de Raad van 9 oktober 2024 tot wijziging van de Richtlijnen 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU en 2014/68/EU en tot invoering van noodprocedures voor conformiteitsbeoordeling, vermoeden van conformiteit, vaststelling van gemeenschappelijke specificaties en markttoezicht in geval van noodsituaties op de interne markt

(Publicatieblad van de Europese Unie L, 2024/2749, 8 november 2024)

Bladzijde 27, artikel 7, punt 2), betreffende artikel 38 quinquies, lid 5, van Richtlijn 2014/34/EU:

in plaats van:

“5. Onverminderd artikel 17 worden producten die in overeenstemming zijn met de in lid 1 van dit artikel bedoelde normen of gemeenschappelijke specificaties of delen daarvan, geacht in overeenstemming te zijn met de toepasselijke essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van bijlage II die door die normen, gemeenschappelijke specificaties of delen daarvan worden bestreken. Vanaf de dag na het verstrijken of deactiveren van de noodfase voor de interne markt kunnen fabrikanten niet langer uitgaan van het vermoeden van conformiteit waarin de normen of de gemeenschappelijke specificaties als bedoeld in de in lid 1 van dit artikel bedoelde uitvoeringshandelingen voorzien.”,

lezen:

“5. Onverminderd artikel 12 worden producten die in overeenstemming zijn met de in lid 1 van dit artikel bedoelde normen of gemeenschappelijke specificaties of delen daarvan, geacht in overeenstemming te zijn met de toepasselijke essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van bijlage II die door die normen, gemeenschappelijke specificaties of delen daarvan worden bestreken. Vanaf de dag na het verstrijken of deactiveren van de noodfase voor de interne markt kunnen fabrikanten niet langer uitgaan van het vermoeden van conformiteit waarin de normen of de gemeenschappelijke specificaties als bedoeld in de in lid 1 van dit artikel bedoelde uitvoeringshandelingen voorzien.”.

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/2749 z dnia 9 października 2024 r. w sprawie zmiany dyrektyw 2000/14/WE, 2006/42/WE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE i 2014/68/UE w odniesieniu do procedur nadzwyczajnych dotyczących oceny zgodności, domniemania zgodności, przyjmowania wspólnych specyfikacji i nadzoru rynku w związku z sytuacją nadzwyczajną na rynku wewnętrznym

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 2024/2749 z dnia 8 listopada 2024 r.)

Strona 27, art. 7 pkt 2, dotyczący art. 38d ust. 5 dyrektywy 2014/34/UE

zamiast:

„5. Bez uszczerbku dla art. 17 domniemywa się, że produkty zgodne z normami lub wspólnymi specyfikacjami, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, lub ich częściami spełniają mające zastosowanie zasadnicze wymogi w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku II, uwzględnione w tych normach, wspólnych specyfikacjach lub ich częściach. Od dnia następującego po wygaśnięciu lub odwołaniu trybu sytuacji nadzwyczajnej na rynku wewnętrznym producenci nie mogą już opierać się na domniemaniu zgodności wynikającym z norm lub wspólnych specyfikacji wymienionych w aktach wykonawczych, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu.”

powinno być:

„5. Bez uszczerbku dla art. 12 domniemywa się, że produkty zgodne z normami lub wspólnymi specyfikacjami, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, lub ich częściami spełniają mające zastosowanie zasadnicze wymogi w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku II, uwzględnione w tych normach, wspólnych specyfikacjach lub ich częściach. Od dnia następującego po wygaśnięciu lub odwołaniu trybu sytuacji nadzwyczajnej na rynku wewnętrznym producenci nie mogą już opierać się na domniemaniu zgodności wynikającym z norm lub wspólnych specyfikacji wymienionych w aktach wykonawczych, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu.”

RETIFICAÇÃO

da Diretiva (UE) 2024/2749 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de outubro de 2024, que altera as Diretivas 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE e 2014/68/UE no que diz respeito a procedimentos de emergência para a avaliação da conformidade, a presunção de conformidade, a adoção de especificações comuns e a fiscalização do mercado devido a uma emergência no mercado interno

(«Jornal Oficial da União Europeia» L, 2024/2749, 8 de novembro de 2024)

Na página 27, artigo 7.º, ponto 2, no que diz respeito ao artigo 38.º-D, n.º 5, da Diretiva 2014/34/UE
onde se lê:

«5. Sem prejuízo do disposto no artigo 17.º, presume-se que os produtos que estejam em conformidade com as normas ou especificações comuns a que se refere o n.º 1 do presente artigo, ou com partes destas, estão conformes com os requisitos essenciais de saúde e de segurança aplicáveis estabelecidos no anexo II que são abrangidos por essas normas e especificações comuns ou por partes destas. A partir do dia seguinte à caducidade ou desativação do modo de emergência do mercado interno, os fabricantes deixam de poder basear-se na presunção de conformidade conferida pelas normas ou especificações comuns referidas nos atos de execução a que se refere o n.º 1 do presente artigo.»

leia-se:

«5. Sem prejuízo do disposto no artigo 12.º, presume-se que os produtos que estejam em conformidade com as normas ou especificações comuns a que se refere o n.º 1 do presente artigo, ou com partes destas, estão conformes com os requisitos essenciais de saúde e de segurança aplicáveis estabelecidos no anexo II que são abrangidos por essas normas e especificações comuns ou por partes destas. A partir do dia seguinte à caducidade ou desativação do modo de emergência do mercado interno, os fabricantes deixam de poder basear-se na presunção de conformidade conferida pelas normas ou especificações comuns referidas nos atos de execução a que se refere o n.º 1 do presente artigo.»

RECTIFICARE

la Directiva (UE) 2024/2749 a Parlamentului European și a Consiliului din 9 octombrie 2024 de modificare a Directivelor 2000/14/CE, 2006/42/CE, 2010/35/UE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2014/33/UE, 2014/34/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE și 2014/68/UE în ceea ce privește procedurile de urgență pentru evaluarea conformității, prezumția de conformitate, adoptarea specificațiilor comune și supravegherea pieței ca urmare a unei situații de urgență pe piața internă

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 2024/2749 din 8 noiembrie 2024)

La pagina 27, la articolul 7 punctul 2 referitor la articolul 38d alineatul (5) din Directiva 2014/34/UE

în loc de:

„(5) Fără a aduce atingere articolului 17, produsele care sunt conforme cu standardele sau cu specificațiile comune menționate la alineatul (1) din prezentul articol sau cu anumite părți ale acestora sunt considerate a fi conforme cu cerințele esențiale de sănătate și securitate aplicabile prevăzute în anexa II care fac obiectul standardelor respective, al specificațiilor comune respective sau al unor părți ale acestora. Începând cu ziua următoare după expirarea sau dezactivarea regimului de urgență pe piața internă, producătorii nu se mai pot baza pe prezumția de conformitate prevăzută de standardele sau de specificațiile comune menționate în actele de punere în aplicare menționate la alineatul (1) din prezentul articol.”

se citește:

„(5) Fără a aduce atingere articolului 12, produsele care sunt conforme cu standardele sau cu specificațiile comune menționate la alineatul (1) din prezentul articol sau cu anumite părți ale acestora sunt considerate a fi conforme cu cerințele esențiale de sănătate și securitate aplicabile prevăzute în anexa II care fac obiectul standardelor respective, al specificațiilor comune respective sau al unor părți ale acestora. Începând cu ziua următoare după expirarea sau dezactivarea regimului de urgență pe piața internă, producătorii nu se mai pot baza pe prezumția de conformitate prevăzută de standardele sau de specificațiile comune menționate în actele de punere în aplicare menționate la alineatul (1) din prezentul articol.”

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/2749 z 9. októbra 2024, ktorou sa menia smernice 2000/14/ES, 2006/42/ES, 2010/35/EÚ, 2014/29/EÚ, 2014/30/EÚ, 2014/33/EÚ, 2014/34/EÚ, 2014/35/EÚ, 2014/53/EÚ a 2014/68/EÚ, pokiaľ ide o núdzové postupy posudzovania zhody, predpoklad zhody, prijímanie spoločných špecifikácií a dohľad nad trhom v dôsledku núdzovej situácie na vnútornom trhu

(Úradný vestník Európskej únie L 2024/2749 z 8. novembra 2024)

Na strane 27, článok 7, bod 2, týkajúci sa článku 38d ods. 5 smernice 2014/34/EÚ

namiesto:

„5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17, sa výrobky, ktoré sú v zhode s normami alebo so spoločnými špecifikáciami uvedenými v odseku 1 tohto článku, alebo s ich časťami, považujú za výrobky, ktoré sú v zhode s uplatniteľnými základnými požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť uvedenými v prílohe II, na ktoré sa tieto normy, spoločné špecifikácie alebo ich časti vzťahujú. Odo dňa nasledujúceho po uplynutí platnosti alebo deaktivácii režimu núdzovej situácie na vnútornom trhu už výrobcovia nemôžu vychádzať z predpokladu zhody stanoveného v normách alebo v spoločných špecifikáciách uvedených vo vykonávacích aktoch podľa odseku 1 tohto článku.“

má byť:

„5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 12, sa výrobky, ktoré sú v zhode s normami alebo so spoločnými špecifikáciami uvedenými v odseku 1 tohto článku, alebo s ich časťami, považujú za výrobky, ktoré sú v zhode s uplatniteľnými základnými požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť uvedenými v prílohe II, na ktoré sa tieto normy, spoločné špecifikácie alebo ich časti vzťahujú. Odo dňa nasledujúceho po uplynutí platnosti alebo deaktivácii režimu núdzovej situácie na vnútornom trhu už výrobcovia nemôžu vychádzať z predpokladu zhody stanoveného v normách alebo v spoločných špecifikáciách uvedených vo vykonávacích aktoch podľa odseku 1 tohto článku.“

POPRAVEK

Direktive (EU) 2024/2749 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2024 o spremembi direktiv 2000/14/ES, 2006/42/ES, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU in 2014/68/EU glede nujnih postopkov za ugotavljanje skladnosti, domnevo o skladnosti, sprejetje skupnih specifikacij in nadzor trga zaradi izrednih razmer na notranjem trgu

(Uradni list Evropske unije L 2024/2749 z dne 8. novembra 2024)

Stran 27, člen 7, točka 2, glede člena 38d(5) Direktive 2014/34/EU:

besedilo:

„5. Brez poseganja v člen 17 se za proizvode, ki so skladni s standardi ali skupnimi specifikacijami iz odstavka 1 tega člena ali njihovimi deli, domneva, da so skladni z veljavnimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami iz Priloge II, ki jih zajemajo ti standardi, skupne specifikacije ali njihovi deli. Od dneva po izteku ali deaktiviranju načina za izredne razmere na notranjem trgu se proizvajalci ne morejo več zanašati na domnevo o skladnosti, ki jo zagotavljajo standardi ali skupne specifikacije iz izvedbenih aktov iz odstavka 1 tega člena.“

se glasi:

„5. Brez poseganja v člen 12 se za proizvode, ki so skladni s standardi ali skupnimi specifikacijami iz odstavka 1 tega člena ali njihovimi deli, domneva, da so skladni z veljavnimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami iz Priloge II, ki jih zajemajo ti standardi, skupne specifikacije ali njihovi deli. Od dneva po izteku ali deaktiviranju načina za izredne razmere na notranjem trgu se proizvajalci ne morejo več zanašati na domnevo o skladnosti, ki jo zagotavljajo standardi ali skupne specifikacije iz izvedbenih aktov iz odstavka 1 tega člena.“

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin (EU) 2024/2749, annettu 9 päivänä lokakuuta 2024, direktiivien 2000/14/EY, 2006/42/EY, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU ja 2014/68/EU muuttamisesta siltä osin kuin on kyse hätätilamenettelyistä vaatimustenmukaisuuden arviointia, vaatimustenmukaisuusolettamaa, yhteisten eritelmien hyväksymistä ja markkinavalvontaa varten sisämarkkinoiden hätätilan vuoksi

(Euroopan unionin virallinen lehti L, 2024/2749, 8. marraskuuta 2024)

Sivulla 27, 7 artiklan 2 alakohdassa koskien direktiivin 2014/34/EU 38 d artiklan 5 kohtaa:

on:

”5. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen standardien tai yhteisten eritelmien tai niiden osien mukaisten tuotteiden katsotaan täyttävän liitteessä II vahvistetut sovellettavat olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, jotka kyseiset standardit, yhteiset eritelmät tai niiden osat kattavat, sanotun kuitenkin rajoittamatta 17 artiklan soveltamista. Sisämarkkinoiden hätätilavaiheen voimassaolon päättymistä tai sen käyttöönoton peruuttamista seuraavasta päivästä alkaen valmistajat eivät voi enää tukeutua tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa täytäntöönpanosäädöksissä tarkoitetuissa standardeissa tai yhteisisissä eritelmissä esitettyyn vaatimustenmukaisuusolettamaan.”,

pitää olla:

”5. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen standardien tai yhteisten eritelmien tai niiden osien mukaisten tuotteiden katsotaan täyttävän liitteessä II vahvistetut sovellettavat olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, jotka kyseiset standardit, yhteiset eritelmät tai niiden osat kattavat, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista. Sisämarkkinoiden hätätilavaiheen voimassaolon päättymistä tai sen käyttöönoton peruuttamista seuraavasta päivästä alkaen valmistajat eivät voi enää tukeutua tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa täytäntöönpanosäädöksissä tarkoitetuissa standardeissa tai yhteisisissä eritelmissä esitettyyn vaatimustenmukaisuusolettamaan.”.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2024/2749 av den 9 oktober 2024 om ändring av direktiven 2000/14/EG, 2006/42/EG, 2010/35/EU, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2014/33/EU, 2014/34/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU och 2014/68/EU vad gäller krisförfaranden för bedömning av överensstämmelse, presumtion om överensstämmelse, antagande av gemensamma specifikationer och marknadskontroll till följd av en krissituation på den inre marknaden

(Europeiska unionens officiella tidning L 2024/2749, 8 november 2024)

Sidan 27, artikel 7.2, gällande artikel 38d.5 i direktiv 2014/34/EU

I stället för:

”5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 17 ska produkter som överensstämmer med de standarder eller gemensamma specifikationer som avses i punkt 1 i den här artikeln, eller delar av dem, förutsättas överensstämma med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskrav i bilaga II som omfattas av dessa standarder, gemensamma specifikationer eller delar av dem. Från och med dagen efter det att krisläget för den inre marknaden har upphört att gälla eller avaktiverats ska tillverkare inte längre kunna förlita sig på den presumtion om överensstämmelse som ges genom de standarder eller gemensamma specifikationer som anges i de genomförandeakter som avses i punkt 1 i denna artikel.”

ska det stå:

”5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12 ska produkter som överensstämmer med de standarder eller gemensamma specifikationer som avses i punkt 1 i den här artikeln, eller delar av dem, förutsättas överensstämma med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskrav i bilaga II som omfattas av dessa standarder, gemensamma specifikationer eller delar av dem. Från och med dagen efter det att krisläget för den inre marknaden har upphört att gälla eller avaktiverats ska tillverkare inte längre kunna förlita sig på den presumtion om överensstämmelse som ges genom de standarder eller gemensamma specifikationer som anges i de genomförandeakter som avses i punkt 1 i denna artikel.”
